HET BENELUX-GERECHTSHOF **LA COUR DE JUSTICE BENELUX**

Kamer "Ambtenarenrechtspraak" **Chambre du "Contentieux des fonctionnaires"**

B 95/2/10

Arrest van 23 mei 1996
in de zaak B 95/2

Inzake :

F. POLLEFEYS

tegen

BENELUX ECONOMISCHE UNIE

Procestaal : Nederlands

Arrêt du 23 mai 1996
dans l'affaire B 95/2

En cause :

F. POLLEFEYS

contre

L'UNION ECONOMIQUE BENELUX

Langue de la procédure : le néerlandais

HET BENELUX-GERECHTSHOF,

Kamer “Ambtenarenrechtspraak“,

in de zaak B 95/2

1. Gelet op het inleidende verzoekschrift, ter griffie van het Hof ingekomen op 11 augustus 1995, alsook op de memorie van antwoord van verweerster, ingediend op 24 oktober 1995 ;

2. Overwegende dat verzoeker vordert de vernietiging van het Besluit van de Secretaris-Generaal, CSG/adm (94) 1, van 14 december 1994 voor zover daarbij aan verzoeker geen tussentijdse verhoging of eindejaarspremie is toegekend voor het jaar 1994 ;

3. Overwegende dat de standpunten van partijen ter openbare zitting van de Kamer “Ambtenarenrechtspraak” van 11 december 1995 mondeling zijn toegelicht door verzoeker in persoon en namens verweerster door Mevrouw M.R. Berna, Adjunct-Secretaris-Generaal, en de heer K. Van de Velde, administrateur van het Secretariaat-Generaal, ieder onder overlegging van een pleitnota met één bijlage ;

4. Overwegende dat de Eerste Advocaat-Generaal C. Wampach op 28 februari 1996 schriftelijk conclusie heeft genomen ;

TEN AANZIEN VAN DE FEITEN :

5. Overwegende dat het volgende van belang is :

5.1. In de artikelen 3bis en 15bis van het bezoldigingsreglement dat als bijlage I bij het statuut van de beambten van het Secretariaat-Generaal behoort, zijn bepalingen opgenomen met betrekking tot het door de Secretaris-Generaal - bij met redenen omklede beslissing - toekennen van tussentijdse verhogingen in het barema aan bijzonder verdienstelijke ambtenaren en van een eindejaarspremie aan beambten die blijk geven van een bijzondere bekwaamheid, geschiktheid of ijver.

5.2. In de nota van het College van Secretarissen-Generaal, CSG (94) 1, 5e herziening, van 26 mei 1994, zijn de procedure en de criteria bepaald met betrekking tot het toekennen voor 1994 van de voordelen als bedoeld in de voormelde artikelen 3bis en 15bis (hierna : de Nota).

5.3. Ingevolge die procedure beslist het College van Secretarissen-Generaal over het al dan niet toekennen van bedoelde voordelen op grond van een voorstel dat in gezamenlijk overleg door de afdelingshoofden wordt uitgewerkt.

5.4. De beoordeling van de bijzondere verdiensten of prestaties die aanleiding kunnen geven tot het toekennen van de voordelen gebeurt met inachtneming van de criteria die in punt 3 van de Nota in drie groepen zijn ingedeeld, welke respectievelijk de aard van het werk, de uitvoering van het werk en de dienstbaarheid en de sociabiliteit betreffen.

5.5. Voor zover voor de onderhavige zaak van belang, wordt met betrekking tot de uitvoering van het werk als criterium gegeven : nemen van initiatieven, en : planning en systematiek, en met betrekking tot de dienstbaarheid en de sociabiliteit : het regelmatig in twee richtingen werken wat betreft de tolk-vertaler, en : het naast de normale werkzaamheden vervullen van extra taken of opdrachten, zoals het deelnemen aan activiteiten van onder andere het personeelscomité.

5.6. Noch in het voorstel van de afdelingshoofden in hun nota van 17 november 1994 aan het College van Secretarissen-Generaal betreffende de toekenning voor het jaar 1994 van tussentijdse verhogingen en premies noch in het op die toekenning betrekking hebbende besluit van de Secretaris-Generaal van 14 december 1994, CSG/adm (94) 1, komt de naam van verzoeker voor.

5.7. Op 23 december 1994 heeft verzoeker tegen dat besluit een intern beroep ingesteld, met het verzoek dat besluit te herzien en hem voor 1994 een tussentijdse verhoging van het salaris of een eindejaarspremie te verlenen.

5.8. Nadat het College van Secretarissen-Generaal bij brief van 20 januari 1995 aan verzoeker had medegedeeld dat het College dat besluit niet zou herzien, heeft verzoeker het interne beroep op 20 februari 1995 aanhangig gemaakt bij de Raadgevende Commissie “Ambtenarenrechtspraak” .

5.9. Op 1 juni 1995 is door de Raadgevende Commissie een advies uitgebracht, waarbij het interne beroep ontvankelijk doch ongegrond werd geacht.

5.10. Bij brief van 8 juni 1995 heeft het College van Secretarissen-Generaal aan verzoeker medegedeeld zich bij het advies van de Raadgevende Commissie aan te sluiten ;

TEN AANZIEN VAN DE ONTVANKELIJKHEID :

6. Overwegende dat het administratiefrechterlijke beroep regelmatig is naar de vorm en tijdig is ingesteld ;

7. Overwegende dat zodanig beroep geen vordering mag inhouden die verschilt van die welke het voorwerp van het interne beroep uitmaakte noch een ruimere strekking mag hebben ;

8. Overwegende dat verweerster aanvoert dat het administratiefrechterlijk beroep een nieuwe vordering inhoudt, waarover de Raadgevende Commissie zich niet heeft kunnen uitspreken, en mitsdien in zoverre niet ontvankelijk is ;

9. Overwegende echter dat noch de bewoordingen van de vordering noch hetgeen verzoeker aan de vordering ten grondslag legt, grond geven om aan te nemen dat verzoeker met deze vordering meer of anders beoogt dan waartoe het intern beroep strekte, te weten : herziening van het Besluit van de Secretaris-Generaal van 14 december 1994 en verlening aan verzoeker van een tussentijdse verhoging of een eindejaarspremie ;

10. dat het beroep derhalve ontvankelijk is ;

TEN AANZIEN VAN HET RECHT :

11. Overwegende dat bij de beoordeling van het beroep ervan moet worden uitgegaan dat verzoeker als tolk-vertaler regelmatig in twee richtingen werkte, dat hij naast zijn normale werkzaamheden extra taken heeft vervuld als lid van het personeelscomité en dat hij samen met anderen een alfabetiseerbare woordenlijst met een alfabetiseerbare juxtalineaire vertaling heeft opgezet ;

12. Overwegende dat het hier gaat om activiteiten die blijkens de Nota kunnen worden betrokken in de beoordeling of een beambte voor een tussentijdse verhoging of een eindejaarspremie in aanmerking komt ;

13. Overwegende dat de in 5.8 bedoelde brief van het College van Secretarissen-Generaal van 20 januari 1995, voor zover hier van belang, inhoudt : “Tijdens het gesprek van 1993 waarop u doelt heeft hij (de heer Hennekam) u wel gevraagd om voor de laatste maanden van uw loopbaan meer soepelheid te betrachten en een positievere houding aan te nemen m.b.t. de organisatie. In dat geval zou de toekenning van een premie zeker tot de mogelijkheden behoren. Na het gesprek van 1993 was tijdelijk sprake van een duidelijke verbetering, doch het College deelt volledig de mening van de afdelingshoofden dat de daaropvolgende periode veel minder rooskleurig is geweest : steeds terugkerende kritiek uwerzijds tegen het interne beleid. Deze ontwikkeling heeft noodgedwongen tot gevolg dat u geen premie werd toegekend.“ ;

14. Overwegende dat noch artikel 3bis of artikel 15bis van het Bezoldigingsreglement noch de Nota eraan in de weg staat dat, indien de Secretaris-Generaal besluit om aan een beambte, ook al voldoet deze aan een of meer van de in de Nota bedoelde criteria, geen tussentijdse verhoging of eindejaarspremie toe te kennen, hij bij die beslissing in aanmerking neemt aspecten van het functioneren van die beambte, welke zo zwaar wegen dat op grond daarvan de beambte niet voor één van de voordelen in aanmerking dient te komen ;

15. Overwegende dat weliswaar de Secretaris-Generaal, zoals blijkt uit de brief van 20 januari 1995, bij zijn beslissing om verzoeker geen tussentijdse verhoging of eindejaarspremie te verlenen, als aspect van diens functioneren in aanmerking heeft

genomen “steeds terugkerende kritiek uwerzijds tegen het interne beleid” en die beslissing alleen daarvan heeft laten afhangen, maar de Raadgevende Commissie “Ambtenarenrechtspraak“ in haar advies van 1 juni 1995 heeft overwogen dat niet is aangetoond dat de hier bedoelde kritiek alle redelijke perken te buiten ging ;

16. Overwegende dat nu ook ter gelegenheid van de behandeling van het beroep van verzoeker door de Kamer voor Ambtenarenrechtspraak niets naders omtrent dit aspect van het functioneren van verzoeker is komen vast te staan, het ervoor moet worden gehouden dat die kritiek niet een redelijke grond ervoor kon vormen om de beslissing om aan verzoeker geen tussentijdse verhoging of eindejaarspremie te verlenen daarvan te laten afhangen ;

17. Overwegende dat nu de hiervoor weergegeven inhoud van de brief van 20 januari 1995 geen andere gevolgtrekking toelaat dan dat zonder de in die brief bedoelde kritiek aan verzoeker één van de in alinea 16 bedoelde voordelen zou zijn toegekend, het beroep van verzoeker gegrond is ;

18. dat dan ook het besluit van de Secretaris-Generaal aan verzoeker niet één van die voordelen te verlenen moet worden vernietigd ;

19. Overwegende dat in dat geval de Kamer ingevolge artikel 28 van het Protocol van 29 april 1969 de rechtsbetrekkingen tussen partijen kan vaststellen ;

20. Overwegende dat gelet op hetgeen in de alinea’s 11 en 12 is overwogen, de Kamer termen aanwezig acht aan verzoeker voor het jaar 1994 de tussentijdse verhoging als bedoeld in artikel 3bis van het Bezoldigingsreglement toe te kennen ;

OP DEZE GRONDEN :

21. Vernietigt het besluit van de Secretaris-Generaal van 14 december 1994, CSG/adm (94) 1 voor zover daarbij aan verzoeker niet een tussentijdse verhoging in het barema of een eindejaarspremie is toegekend ;

22. Verleent aan verzoeker voor het jaar 1994 de tussentijdse verhoging in het barema als bedoeld in artikel 3bis van het Bezoldigingsreglement ;

23. Begroot de kosten op nihil.

Aldus gewezen door de heren F. Hess, plaatsvervangend voorzitter,
P. Marchal, lid, en J.L.M. Urlings, plaatsvervangend lid,

en uitgesproken ter openbare zitting te Brussel op 23 mei 1996, door de heer P. Marchal, voornoemd, in aanwezigheid van de heren B. Janssens de Bisthoven, advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

C. DEJONGE P. MARCHAL